

Section B: Iminingwane yemuntfu

INTERVIEWER READ OUT: Sitawutsandza kukubuta imibuto ngemlandvo wa[...].							
B1	Ungangitjela kutsi [...] watalwa nini? Interviewer: Write 99 if month and/or day unknown, write 9999 if year unknown						
		dd	mm	yyyy			
B2	Yini bulili ba[...]	Mdvuna					1
		Msikati					2
B3	Ngabe [...] uwela kuliphi licembu lebantfu?	UmAfrika					1
		Umkhaladzi					2
		UmEshiya/UmNdiya					3
		Umhlophe					4
		Lokunye (chaza)					5
		Akakavumi					8
B4	Nguliphi lulwimi lolukhulunywa ngu [...] ekhaya? Interviewer: See code sheet for Language codes	Lulwimi					
		Uma lokunye, chaza					
B5	Sitsini simo semshado sa[...] sanyalo?	Ushadile					1
		Uhlala nemlingani					2
		Ungumfelokati/Ungumfelwa					3
		Udivosile nobe wehlukene					4
		Akakaze ushade					5
B6	Kulobusuku lobungu-7 lobundlulile, [...] ulele busuku lobungaki ngaphasi kwaloluphahla? Interviewer: If all, write 7						
B7	Kulenyanga lephelile, [...] ulele busuku lobungaki ngaphasi kwaloluphahla? Interviewer: If all, write 31						
B8	Nguwuphi umnyaka [...] lafike ngawo kulenzawo? Interviewer: Emphasise we are collecting information on change of PLACE, not change of house or suburb within a place/town/city. If never moved, write 7777 and → SKIP TO C1						

INTERVIEWER READ OUT: Nyalo sitawutsandza kwati ngetinzawo letehlulukne leti [...] lahlale kuto ngaphambilini. Ngesikhatsi ngasinye sicela unikete isabhabhu, lidolobha, sifundza kanye nelive uma kungesiko eNingizimu Afrika.

	Isabhabhu	Lidolobha/Lidolobha kati	Sifundza See code sheet for Province codes	Live (Uma kungesiyo iNingizimu Afrika)	Geo Code (For office use only)
B9	Watalelwa kuphi [...]				
B10	Bekahlala kuphi [...] ngaphambi kwekuta kulenzawo lapho wena na[...] nihlala khona nyalo? Interviewer: If the same as B9, write 7777				
B11	Bekahlala kuphi [...] nga-1994? Interviewer: If the same as current location, write 7777.				
B12	Bekahlala kuphi [...] ngaFebhuwari 2006? Interviewer: If the same as current location, write 7777.				

Sigaba C: Kuhlanguyela kumakethe yetemisebenti

INTERVIEWER READ OUT: Nyalo sitawutsandza kukubuta kutsi ngabe [...] uyasebenta nobe akasebenti nobe akafuni kusebenta kwanyalo.			
C1 	Ngukuphi kunye kwaloku lokulandzelako lokuchaza [...] ncono kutsi wentani kwanyalo? Interviewer: Read out options	Usebentela umholo	1
		Uyatisebenta	2
		Usebenta eplotini yakho nobe ulusa tinkhomo	3
		Usita lelinye lilunga lemndeni ngebhizinizi yemndeni, ngaphandle kwemholo → SKIP TO D1	4
		Ngumfundzi ngalokuphelele esikolweni, enyuvesi, ekolishi nobe kulesinye sikhungo semfundvo → SKIP TO D1	5
		Sisebenti sasekhaya (ubhasobhe bantfwana / lokunye / likhaya) → SKIP TO D1	6
		Unekugula kwesikhatsi lesidze nobe ukhubatekile → SKIP TO D1	7
		Utsatse umhlalaphasi → SKIP TO D1	8
		Asebenti → SKIP TO D1	9
C2	Nguluphi luhlobo lwemsebenti loluvame kwentiwa ngu[...]emsebentini/kubhizinisi yakhe? Niketa sikhundla nobe sihloko semsebenti. Interviewer: Record at least two words: car sales person, office cleaner, vegetable farmer, primary school teacher, etc.		
C3	Nguyiphi imisebenti <u>lemikhulu</u> ya[...] kulomsebenti? Sibonelo labanye bantfu batsengisa titselo nobe balungisa imishini nobe bagcina ema-akhawundi nobe badiliva tintfo nobe balusa tinkhomo.		
C4	Yini ligama lendzawo yekusebenta ya[...], sibonelo, kungaba yi-Pick 'n' Pay nobe litiko lahulumende nobe libhangi nobe indlu yakho? Interviewer: For government or large organisations, give the name of the establishment and branch or division: e.g. Education Dept – Rapele Primary School; ABC Gold Mining - Maintenance Div. Write "Own house" or "No fixed location", if relevant. For domestic workers write "private household".		
C5	Ngutiphi timphahla netinsita letikhulu letikhicitwa emsebentini wa[...] nobe yini imisebenti lemikhulu, sibonelo kungaba tintfo tegezi nobe kulungisa timoti nobe kutsengisa tindlu nobe kufundzisa esikolweni lesincane? Interviewer: For domestic workers write "private household".		
C6	Ngabe uyati kutsi [...] uhole malini kulomsenti nobe kulebhizinisi? Ngicela ubuke kulelekubonisa bese ukhomba sigaba semiholo lesicishe sifane nemholo wakho lohambe nawo ekhaya kulenyanga lephelile? Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code for [...]’s monthly earnings.	Ikhodi yesigaba semholo	
		Akakavumi	88
		Akati	99

Sigaba D: Imali lengenako lehlukile lephuma kumitfombo lengasetjentelwa

INTERVIEWER READ OUT: Kulesigaba sitawukhuluma nganobe nguyiphi imali nobe nanobe nguluphi luhlobo lwelusito lolu lolungatfolwa ngu[...]lolungafaki kucashwa kwahlobo tsite.

Ngalesikhatsi ngifundza luhlu lwetindlela lehlukene leti bantfu labangatfola ngato imali nobe lusito, khombisa kutsi ngabe [...], kahle kahle, uyitfoli imali leyo nobe lusito nobe hhayi kulenyanga lephelele.

		1. Ngabe [...] utfolile imali lengenako nobe lusito loluphuma [..] enyangeni lephelele ?  Interviewer: If no, → SKIP TO NEXT	2. Utfole malini [...] kulenyanga lephelele?
		Yebo Cha	Lirandi
D1	Impshesheni yalabadzala yeMbuso (Hulumende waseNingizimu Afrika)	1 2	
D2	Impshesheni yangasese nobe impshesheni yangaphandle	1 2	
D3	Imali yemhlalaphasi yangasese	1 2	
D4	Imali yemhlalaphasi nobe iphakheji yemhlalaphasi	1 2	
D5	Umshuwalensi wekungasebenti (UIF)	1 2	
D6	Sincepheteliso sebasebenti	1 2	
D7	Selekelelo sekukhubateka	1 2	
D8	Selekelelo sesondlo sebantfwana	1 2	
D9	Selekelelo selunakekelo selusiso	1 2	
D10	Selekelelo sekunakekela bondliwa	1 2	
D11	Imiholo yetintalo kufaka emadevidenti, tintalo temali leyongiwe, timalimboleko	1 2	
D12	Emafa	1 2	
D13	Impshesheni yetigayigayi temphi	1 2	
D14	Imali yerenti	1 2	
D15	Iphakheji yekudzilitwa emsebentini	1 2	
D16	Imali yemaLobola	1 2	
D17	Tiphiwo	1 2	
D18	Kubuyiswa kwetimali letibolekiwe kuwe	1 2	
D19	Kutsengiswa kwetimphahla tasendlini(sib. imoti, ithelevishini, ifriji)	1 2	
D20	Lokunye (shano)	1 2	

Section E: Imfundvo

INTERVIEWER READ OUT: We would like to ask about [...]’s education.			
E1 	Nguliphi libanga lelikhulu esikolweni [...] lalicedze ngemphumelelo? (Ungawubali umnyaka wekugcina[...] lebekasesikolweni ngawo uma angakawucedzi ngemphulelo.) Interviewer: See code sheet for Education Codes Codes 16 to 24 are not applicable	Libanga lesikolo lelisetulu → if answered 25, SKIP TO SECTION F	
		Lokunye, chaza lapha	
E2	Nguwuphi umnyaka [...] lacedze ngawo ngemphumelelo lesigaba? Uma ungawati umnyaka, bekaneminyaka lemingaki [...] ngalesikhatsi acedza ngemphumelelo lesigaba?	H2.1 Umnyaka	
		H2.2 Bukhulu	
		Angati	-9
E3 	Ngabe [...]kukhona emadiploma lowacedze ngemphumelelo, titifikeli nobe ticu tasenyuvesi ngaphandle kwesikolo?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO E5	2
		Angati → SKIP TO E5	9
E4	Nguliphi lizinga lelisetulu lemfundvo [...] lalicedze ngemphumelelo? Ungafaki nobe nguwaphi emakhozi lawa [...] langakalicedzi ngemphumelelo. Interviewer: See code sheet for Education Codes. Codes 00 to 15 are not applicable.	Imfundvo lesetulu	
		Lokunye, chaza lapha	
E5 	INTERVIEWER CHECK! Ngabe [...] uneminyaka lephakatsi kwa-15 na-30?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO SECTION F	2
E6 	Ngabe kwanyalo [...] ubhalisile esikhungweni setemfundvo njengesikolo, ikoloshi nobe inyuvesi?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO SECTION F	2
E7	Ligama lesikolo nobe sikhungo setemfundvo lesi [...] langena kutsi kwanyalo		
E8	Sikuphi lesikhungo setemfundvo? Interviewer: Please get street address, neighbourhood (such as Rondebosch, Macazar, Langa, Hanover Park, or Athlone) or other identifying information if in Cape Town or name of the nearest town or city (such as Worcester, Durban, Umtata, or Cofimvaba).		
E9	Ngusiphi sigaba [...] labhalise kuso nyalo Interviewer: See code sheet for Education Codes	Kubhalisa kwanyalo	
		Uma lokunye, chaza lapha	
E10 	INTERVIEWER CHECK! Is E9 less than 16?	Yebo → SKIP TO SECTION F	1
		Cha	2
E11	Ngusiphi sifundvo nobe luhlelo lolu [...] lalufundzako?	Buciko / Tebantfu	01
		Isayensi	02
		Isayenso Yetenhlalo	03
		Umtsetfo	04
		Tenkholo	05
		Tekuhweba / bumeninjeli	06
		Buthishela	07
		Tinsita tetekwelapha (kufaka kwelapha ematinyo)	08
		Bunjiniyela	09
		Kuphatsa / bubhalane	10
		Kuvikela	11
		Isayensi yekwakha	12
		Buthekniki	13
		Timfundvo tekhompyutha	14
		Timfundvo tetilwane	15
		Tekuvakasha	16
		Bunhle / tinwele / ne-cosmetology	17
		Lokunye (shano)	18
Angati	99		

E12	Ngabe lesikhungo sidzingo kutsi ube namatikuletjeni? Uma kutsi yebo, ngabe sidzinga kwekutsi ube ne-ekzempshini yamatikuletjeni?	Yebo, ne-ekzempshini yamatikuletjeni	1
		Yebo, kodvwa i-ekzempshini yamatikuletjeni	2
		Cha	8
		Angati	9

Sigaba F: Imphilo

INTERVIEWER READ OUT: Sitawutsandza kukubuta imibuto lembalwa ngemphilo ya[...].					
F1	Ungayichaza njani imphilo ya[...] kwanyalo? Ungasho kutsi yinhle kakhulu, ikahle kakhulu, ikahle, incono, nobe yimbi?	Yinhle kakhulu		1	
		Ikahle kakhulu		2	
		Ikahle		3	
		Incono		4	
		Yimbi		5	
		Angati		9	
F2	Ngabe dokotela, nesi nobe cwepheshe wetemphilo <u>uke</u> watjela [...] kutsi unanobe ngutiphi kuletimo letilandzelako?		Yebo	Cha	Angati
		1. Sifuba / TB	1	2	9
		2. Kukhuphuka kwengati / ihayihayi	1	2	9
		3. Idayabhethisi/ nobe shukela losetulu	1	2	9
		4. Sitroku	1	2	9
		5. I-Asthma/sifuba semoya	1	2	9
		6. Tinkinga tehliyiyo	1	2	9
		7. Ikhensa/Umhlata	1	2	9
F3 	Ngabe [...] unato letinye tifo letikhulu nobe kukhubateka lokungakabalwa ngetulu?	Yebo			1
		Cha → SKIP TO F5			2
		Angati → SKIP TO F5			9
F4	Uma kutsi yebo, ngutiphi? Interviewer: Do not read out Multiple mentions allowed	Ukhubatekile emtimbeni			01
		Tinkinga nekubona, kuva nobe kukhuluma			02
		Kukhubateka engcondvweni			03
		I-HIV/AIDS			04
		Bulepere/Sitfutfwane			05
		I-Emphysema			06
		Sifo se-Alzheimer			07
		Lokunye (shano)			08
		Akakavumi			88
F5	Ngabe [...] usebentisa tibuko nobe tingilaza, kufaka ekhatsi tekufundza?	Yebo			1
		Cha			2
		Angati			9
F6	Ngabe [...] usebentisa tinsita tekuva?	Yebo			1
		Cha			2
		Angati			9